

# LES LIEUX DANS LES RÉCITS DE VOYAGES

Séminaire Locus, LAMOP, 3 mars 2017

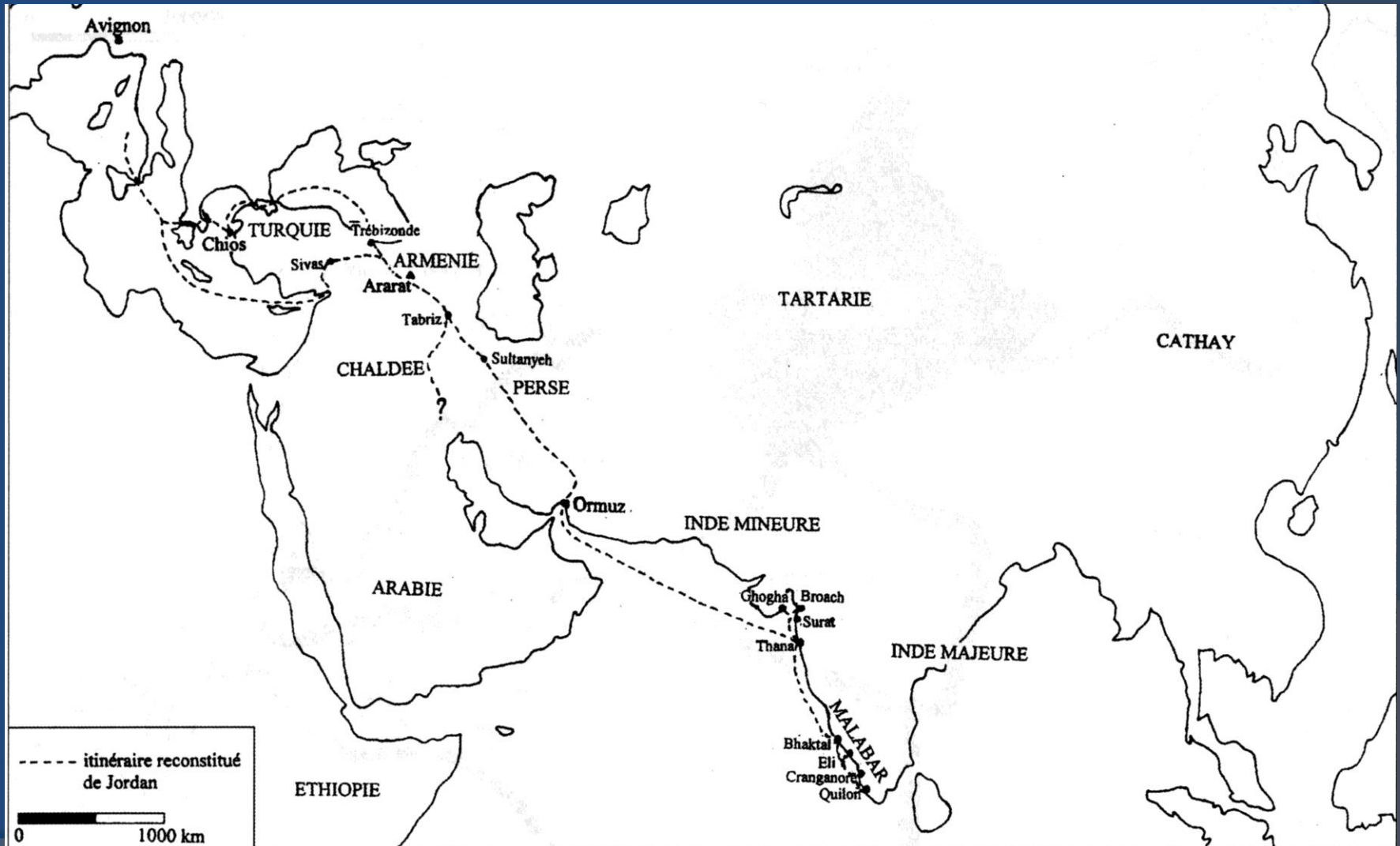
Christine Gadrat-Ouerfelli

# Jordan Catala, *Mirabilia descripta*

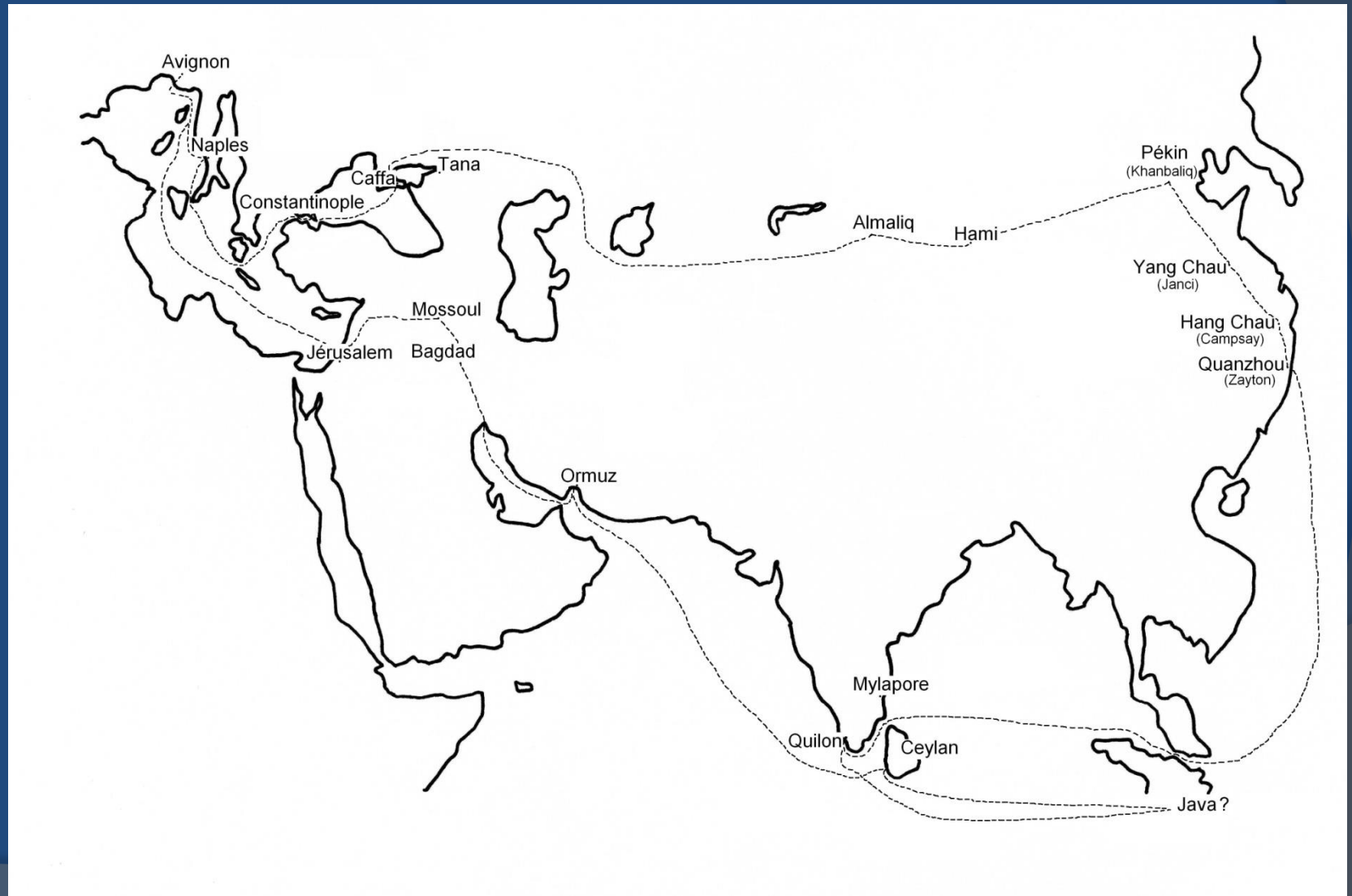
60 noms de lieux

« Cette Arménie s'étend de Sébaste jusqu'à la plaine de Mogan en longueur, et jusqu'aux Monts Caspiens, et en largeur du mont Barcarius jusqu'à Tauris, ce qui fait bien vingt-trois journées et en longueur plus de quarante journées »

# Itinéraire reconstitué de Jordan Catala



# Itinéraire reconstitué de Jean de Marginolli



# Des lieux choisis

- Noms de pays ou de provinces
- Noms de villes (capitales, étapes, centres religieux, villes mythiques)
- Reliefs, fleuves, déserts
- Lieux remarquables

# Marco Polo, *Le devisement du monde*, extrait.

« A partir de ce palais est construite une seconde muraille qui, dans la direction opposée au palais, aboutit d'un côté au mur de la ville, près du palais, et de l'autre côté au mur de la ville, près du palais, et de l'autre côté à l'autre bout d'icelui, et qui, en ses seize milles de tour, renferme une plaine de terre sorte qu'à moins de partir du palais, on n'y peut pénétrer ; et elle est fortifiée comme un castel ; en quelle plaine sont fontaines et rivières d'eau courante et de belles prairies et bosquets. Le Grand Can y tient toute sorte de bêtes sauvages non féroces, cerfs, chevreuils et biches, pour donner à manger aux faucons et gerfauts, qu'il tient en mues en ce lieu ; et y a plus de deux cents gerfauts sans les faucons. Il vient en personne voir dans les cages au moins une fois la semaine. Et souventes fois le Grand Can va chevauchant dans ce parc enclos de murs, ayant en croupe un léopard apprivoisé, et quand il veut, il laisse aller le léopard et prendre une de ces bêtes, daim, cerf ou chevreuil, et la fait donner aux faucons et gerfauts qu'il tient en mues. Ainsi fait souvent pour son plaisir et amusement. Et certes, ce lieu est si bien entretenu et orné que c'est une très noble chose de grand agrément. Et sachez encore qu'au milieu de ce parc environné de murs, là où se trouve le joli bosquet, le Grand Can a fait pour son habitation un grand palais tout de bambou sur de beaux piliers dorés et vernis », etc

# Jean de Marignolli

« Il y a dans le jardin d'Adam à Ceylan, tout d'abord des bananes, que les habitants appellent des figues. Le bananier ressemble plus à une plante de jardin qu'à un arbre. Il a en effet un gros tronc, comme un chêne, mais si tendre qu'un homme fort pourrait le transpercer de son doigt, et il en sortirait de l'eau continuellement. Les feuilles de ce bananier sont très belles, longues et assez larges, d'un vert émeraude, si bien que de ces feuilles ils font des nappes, le temps d'un repas seulement. [...] Cette plante produit des fruits seulement à son sommet, mais sur un rameau il y a bien trois cents fruits. Au début, ils ne sont pas bons à manger, puis on les place dans la maison et ils acquièrent une très bonne odeur et un meilleur goût. Ils sont longs comme le doigt de la main et mûrissent d'eux-mêmes ».

# Le rôle des lieux dans la structure du récit

Marco Polo, *Le devisement du monde*, extrait.

CXXV. Ci devise de la cité de Mien

CXXVI. Ci devise de la grant provence de Bangala

CXXVII. Ci devise de la grant provençe de Cangigu

CXXVIII. Ci devise de la provence de Aniu

CXXIX. Ci devise de la provence de Tolomain

CXXX. Ci dit de la provence de Caingiu

CXXXI. Ci devise de la cité de Cacianfu

CXXXII. Ci devise de la cité de Cianglu

CXXXIII. Ci devise de la cité de Ciangli



# Jordan Catala, *Mirabilia descripta*

De la Grèce

De l'Arménie

Du royaume de Perse

De l'Inde Mineure

De l'Inde Majeure

De la troisième Inde

De l'Arabie Majeure

Du grand Tartare

De la Chaldée

De la terre d'Aran

De la terre de Mogan

Des monts Caspiens

De la Géorgie

Des étendues des terres

De l'île de Chios

Table des  
chapitres  
complète

# Le rôle des lieux dans la structure du récit

Michèle Guéret-Laferté, *Sur les routes de l'empire mongol. Ordre et rhétorique des relations de voyage aux XIIIe et XIVe siècles*, Paris, 1994.

Chapitre II : L'ordre du parcours

Axe syntagmatique / axe paradigmatic

**Annexe VI***Plan thématique des « Mirabilia descripta »*

Nous tentons ici de dresser le plan thématique du récit de Jordan, en indiquant le ou les thème(s) présents dans chaque paragraphe, par catégories générales.

**Titre**

1. **Italie du sud** : phénomène naturel

**Grèce**

- 2-3. Phénomènes naturels

**Arménie**

4. Questions religieuses et faune  
5-8. Questions religieuses  
9. Questions politiques  
10. Phénomène naturel et questions commerciales  
11. Distances et superficies  
12. Questions religieuses  
13. Conclusion

**Perse**

14. Phénomènes naturels  
15. Faune  
16. Questions religieuses  
17. Faune  
18. Questions religieuses, questions commerciales, distances et superficies, populations et mœurs  
19-21. Phénomènes naturels

**Inde Mineure**

22. Flore, phénomènes naturels  
23. Populations et mœurs  
24. Flore, faune  
25. Faune, flore  
26-35. Flore  
36-41. Faune  
42. Populations et mœurs  
43-44. Questions commerciales  
45-46. Populations et mœurs  
47-48. Questions religieuses  
49. Populations et mœurs

- 50-52. Flore  
53. Populations et mœurs  
54. Phénomènes naturels  
55. Questions commerciales, flore  
56-63. Questions religieuses et conclusion (§ 63)

**Inde Majeure**

- 64-65. Faune  
66-69. Flore  
70-71. Questions commerciales  
72. Faune  
73. Flore  
74. Faune  
75. Flore  
76. Questions commerciales  
77-78. Populations et mœurs  
79-80. Flore  
81-83. Populations et mœurs  
84. Questions religieuses  
85-91. Phénomènes naturels  
92. Populations et mœurs  
93-98. Faune  
99. Questions religieuses  
100-103. Faune  
104. Questions politiques  
105. Conclusion

**Troisième Inde**

- 106-110. Faune  
111. Questions religieuses et commerciales  
112. Faune  
113. Populations et mœurs  
114. Questions commerciales  
115. Faune  
116-117. Populations et mœurs  
118. Conclusion

**Arabie**

119. Questions commerciales  
120. Populations et mœurs  
121. **Ethiopie** : faune  
122. Questions commerciales et politiques  
123. Phénomènes naturels, questions religieuses  
124. Questions politiques

**Grand Tartare**

125. Questions politiques  
126. Questions commerciales

Odoric de Pordenone, *Relatio de mirabilibus  
orientalium Tatarorum*

« De hac contrata recedens et navigans  
per mare oceanum versus meridiem,  
reperi multas insulas et contratas, quarum  
una est que vocatur Nichonoram

« Alia est etiam insula nomine Silan »

# Marco Polo, *Le devisement du monde*

⦿ XIX. Ci devise coment messire Nicolau et mesere Mafeu et messier Marc se partirent dau grant kaan

⦿ « [...] de Trepesonde s'en vindrent à Costantinople < et de Costantinople > s'en vindrent à Negrepont et de Negrepont a Venese et ce fu as MCCXCV anz de l'ancarnasion de Crist. Or puis que je voç ai contéç tot le fat dou prolegue, ensi com vos avés oi, adonc comencerau le livre »